COMMISSION REGULATION (EEC) No 662/86

of 4 March 1986

on the supply of common wheat to the People's Republic of Bangladesh as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3331/82 of 3 December 1982 on food-aid policy and food-aid management and amending Regulation (EEC) No 2750/75 [1], and in particular the first subparagraph of Article 3 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals [2], as last amended by Regulation (EEC) No 3793/85 [3], and in particular Article 28 thereof,

Whereas by its Decision of 23 October 1985 on the supply of food aid to Bangladesh the Commission allocated to the latter country 70 000 tonnes of cereals to be supplied cif;

Whereas it is necessary to provide for the carrying out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 1974/80 of 22 July 1980 laying down general implementing rules in respect of certain food-aid operations involving cereals and rice [4], as last amended by Regulation (EEC) No 3826/85 [5]; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The intervention agency specified in the Annex hereto shall implement the mobilization and supply procedures in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1974/80 and with the conditions laid down in the Annex hereto.

However, provisions relating to unloading and to any demurrage, laid down in Article 13 (5), second sentence, and (6) of the abovementioned Regulation (EEC) No 1974/80, shall not apply.

The contractor shall determine in agreement with the beneficiary, the schedule and conditions for unloading, as well as the number of lay days required.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 March 1986.

For the Commission

Frans ANDRIESSEN

Vice-President

---

[1] OJ No L 352, 14. 12. 1982, p. 1.
[2] OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.
[3] OJ No L 367, 31. 12. 1985, p. 19.
[4] OJ No L 192, 26. 7. 1980, p. 11.
[5] OJ No L 371, 31. 12. 1985, p. 1.

ANNEX I

1. **Programme** : 1985
2. **Recipient** : Relief and Rehabilitation Division, Ministry of Food, Bangladesh, Secretariat, Dhaka, Bangladesh
3. **Place or country of destination** : Bangladesh
4. **Product to be mobilized** : common wheat
5. **Total quantity** : 70 000 tonnes
6. **Number of lots** : 2 (2 × 35 000 tonnes)
7. **Intervention agency responsible for conducting the procedure** :

   Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main, Telex 411 457
8. **Method of mobilizing the product** : Intervention
9. **Characteristics of the goods** :

   Common wheat of sound and fair merchantable quality, free from odour and pests, which :

   — has the minimum physical qualities required for common wheat of bread-making quality pursuant to Article 5 (2) of Commission Regulation (EEC) No 1629/77 (Official Journal No L 181 of 21 July 1977), as last amended by Regulation (EEC) No 2215/84 (Official Journal No L 203 of 31 July 1984), the moisture content not exceeding 14,5 %

   — meets the technological requirements set out in Commission Regulation (EEC) No 2062/81 (Official Journal No L 201 of 22 July 1981)
10. **Packaging** : in bulk
11. **Port of shipment** : a Community port
12. **Delivery stage** : cif — free out
13. **Port of landing** : Chittagong
14. **Procedure to be applied in order to determine supply costs** : tendering
15. **Deadline for the submission of tenders** : 12 noon on 18 March 1986
16. **Shipment period** : before 20 April 1986
17. **Security** : 10 ECU per tonne

Notes :

1. The successful tenderer shall send a copy of the shipping documents to the following address : Commission Delegation in Bangladesh, c/o 'Diplomatic Bag', Berlaymont 1/123, 200 rue de la Loi, B-1049 Brussels.
2. Delivery shall be made using vessels of 35 000 tonnes and with a maximum length of 610 feet.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANEXO II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Número de la partida Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij Número do lote	Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonelaje Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t) Tonelagem	Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nombre y dirección del almacenista Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de depothouder Nome e direcção do armazenista	Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκεύσεως Town at which stored Lugar de almacenamiento Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Local de armazenagem
1	1 205	Lübecker Hafen-Gesellschaft mbH An der Untertrave 16 Postfach 2235 2400 Lübeck 1	Lübeck Nr. 1898 02
	3 639	Spedition und Lagerei Laue GmbH Neue Straße 45 3353 Bad Gandersheim	Bad Gandersheim Nr. 0884 01
	1 730	Raiffeisen-Hauptgenossenschaft Hannover e.G. Krausenstraße 46-50 Postfach 140 3000 Hannover 1	Braunschweig Nr. 2470 22
	3 166	Rhenus Aktiengesellschaft Zweigniederlassung Braunschweig Hafenstraße 32 3300 Braunschweig	Braunschweig Nr. 2571 01
	3 818	Westfälisch-Lipp. Lagerhaus Peter Cremer GmbH Postfach 2205 4950 Minden	Bückeburg Nr. 3561 01
	10 116	J. Müller KG Neustadtstraße 15 Postfach 1265 2880 Brake	Nordenhamm Nr. 2179 78
	3 932	Rudolf L. Rieke & Co. Lagerhaus und Speditions-Gesellschaft Wallstraße 24 Postfach 1340 3450 Holzminden 1	Salzhemmendorf 4 Nr. 2603 30
	3 387	Rudolf L. Rieke & Co. Lagerhaus und Speditions-Gesellschaft Wallstraße 24 Postfach 1340 3450 Holzminden 1	Holzminden Nr. 2603 01
	4 007	Joh. Stelten KG Spedition und Lagerung Müllerstraße 9 Postfach 9323 4150 Krefeld 12	Kempen 4 Nr. 3206 03
	35 000		

Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Número de la partida Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij Número do lote	Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonelaje Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t) Tonelagem	Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nombre y dirección del almacenista Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de depothouder Nome e direcção do armazenista	Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκεύσεως Town at which stored Lugar de almacenamiento Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Local de armazenagem
2	1 789	Wilhelm Beese GmbH & Co. KG Lagerei und Spedition Jägerstraße 52 Postfach 151 4730 Ahlen	Ahlen Nr. 0207 02
	1 850	Wilhelm Beese GmbH & Co. KG Lagerei und Spedition Jägerstraße 52 Postfach 151 4730 Ahlen	Ahlen Nr. 0207 02
	2 268	Raiffeisen-Hauptgenossenschaft Frankfurt e.G. Ben-Gurion-Ring 174 Postfach 101838 6000 Frankfurt/Main 56	Darmstadt Nr. 2469 05
	1 962	Haniel Spedition GmbH vorm. Carl Presser & Co. Zweigniederlassung Hanau Hafenstraße 10 Postfach 2043 6450 Hanau/Main 1	Hanau Nr. 1092 01
	1 277	Hafenbetriebe GmbH Ludwigshafen am Rhein Zollhofstraße 4 Postfach 210624 6700 Ludwigshafen 1	Ludwigshafen Nr. 1064 01
	2 718	Hafenbetriebe GmbH Ludwigshafen am Rhein Zollhofstraße 4 Postfach 210624 6700 Ludwigshafen 1	Ludwigshafen Nr. 1064 01
	580	Malzfabrik Schragmalz GmbH Kupfermühle 6719 Bischheim	Mainz Nr. 5900 79
	1 717	Vereinigte Landwarenkaufleute in Südwestdeutschland e.G. Zollamtstraße 18-20 Postfach 2806 6750 Kaiserslautern 1	Mainz Nr. 3425 01
	2 743	TRILAG Trierer Umschlag- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Am Moselkai Postfach 181309 5500 Trier 18	Trier Nr. 3365 01
	460	Rhenania Allgemeine Spedition GmbH Hafenstraße 71-77 Postfach 2980 7100 Heilbronn	Heilbronn Nr. 2560 01

Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Número de la partida Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij Número do lote	Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonelaje Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t) Tonelagem	Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nombre y dirección del almacenista Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de depothouder Nome e direcção do armazenista	Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκεύσεως Town at which stored Lugar de almacenamiento Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Local de armazenagem
	2 778	Neckar-Getreide- und Futtermittel-Speditions-Gesellschaft mbH Am Westkai 25 Postfach 402 7000 Stuttgart 60	Stuttgart 60 Nr. 2236 02
	3 241	Lagereibetrieb Lechfeldmühle W. Plössel Gersthoferstraße 38 Postfach 410048 8900 Augsburg 41	Aichach Nr. 1725 01
	3 565	Forstinger Lagerei- und Speditions-GmbH Postfach 1229 8017 Ebersberg	Forsting Nr. 0809 01
	663	Heinrich Jungmayer oHG Lagerbetrieb Dingolfingerstraße 26 Postfach 31 8442 Geiselhöring	Geiselhöring Nr. 1403 01
	2 333	Joh. B. Stiersdorfer Lagereibetrieb und Spedition Stadtplatz 8 Postfach 29 8442 Geiselhöring	Geiselhöring Nr. 3216 01
	2 758	Stadtlagerhaus Regensburg GmbH Wiener Straße 3A Postfach 110623 8400 Regensburg 11	Regensburg Nr. 2973 01
	1 140	Stadtlagerhaus Regensburg GmbH Wiener Straße 3A Postfach 110623 8400 Regensburg 11	Regensburg Nr. 2973 01
	1 047	Lagerbetrieb Straubing Buchner & Neumaier KG Äußere Passauer Straße 33 8440 Straubing	Straubing Nr. 1726 01
	111	Lagerbetrieb Straubing Buchner & Neumaier KG Äußere Passauer Straße 33 8440 Straubing	Straubing Nr. 1726 01
	35 000		